



Istituto Cimbro
Kulturinstitut
Lusérm

2023

| Lusérm in di djar sintzehk

2023

gennaio

Hochnach / djenàro

notte importante ~ lunga notte

Berda khånt lüsnen, bart khånen ren



| Khindar in khindargart vo Lusérm

1	sunta domenica	<small>Earst von djar</small>
2	menta lunedì	
3	erta martedì	<small>Trè Rè</small>
4	mitta mercoledì	<small>Trè Rè</small>
5	fintzta giovedì	<small>Trè Rè</small>
6	vraita venerdì	
7	såntzta sabato	<small>④</small>
8	sunta domenica	
9	menta lunedì	
10	erta martedì	
11	mitta mercoledì	

12	fintzta giovedì	
13	vraita venerdì	
14	såntzta sabato	
15	sunta domenica	
16	menta lunedì	
17	erta martedì	
18	mitta mercoledì	
19	fintzta giovedì	
20	vraita venerdì	
21	såntzta sabato	<small>④</small>
22	sunta domenica	

23	menta lunedì	
24	erta martedì	
25	mitta mercoledì	
26	fintzta giovedì	<small>Berda in lest fintzta von djennar khocht nët in potsching, lebet nët lengar</small>
27	vraita venerdì	
28	såntzta sabato	<small>④</small>
29	sunta domenica	<small>Tang vodar mèrla</small>
30	menta lunedì	<small>Tang vodar mèrla</small>
31	erta martedì	<small>Tang vodar mèrla</small>

2023

febbraio

Hornung / fevràro

dall'antico alto tedesco *hornung* ~ febbraio

*Ma höart nèt au z'spila umbrómm ma khent alt,
ma khent alt umbrómm ma höart au z'spila*



| Lusérn: a gara vo geràita inn pa Pön

1	mitta	mercoledì
2	fintzta	giovedì
3	vraita	venerdì
4	såntzta	sabato
5	sunta	domenica
6	menta	lunedì
7	erta	martedì
8	mitta	mercoledì
9	fintzta	giovedì
10	vraita	venerdì
11	såntzta	sabato

12	sunta	domenica
13	menta	lunedì
14	erta	martedì
15	mitta	mercoledì
16	fintzta	giovedì
17	vraita	venerdì
18	såntzta	sabato
19	sunta	domenica
20	menta	lunedì
21	erta	martedì
22	mitta	mercoledì

23	fintzta	giovedì
24	vraita	venerdì
25	såntzta	sabato
26	sunta	domenica
27	menta	lunedì
28	erta	martedì

2023

marzo

Lentz / martzo

dall'antico alto tedesco **lenz** ~ primavera

'Z soinda tang boma gebínnt un åndre boma lirnt



| Vairn: lusérnar boràtet sidar vüchtzekh djár

1	mitta mercoledì
2	fintzta giovedì
3	vraita venerdì
4	såntzta sabato
5	sunta domenica
6	menta lunedì
7	erta martedì
8	mitta mercoledì
9	fintzta giovedì
10	vraita venerdì
11	såntzta sabato

12	sunta domenica
13	menta lunedì
14	erta martedì
15	mitta mercoledì
16	fintzta giovedì
17	vraita venerdì
18	såntzta sabato
19	sunta domenica
20	menta lunedì
21	erta martedì
22	mitta mercoledì

23	fintzta giovedì
24	vraita venerdì
25	såntzta sabato
26	sunta domenica
27	menta lunedì
28	erta martedì
29	mitta mercoledì
30	fintzta giovedì
31	vraita venerdì

2023

aprile

Abrél

dall'antico alto tedesco **abrello** ~ aprile - prestito dal latino

**Vairante pittnåndar vairtma daz dupplte,
painegante pittnåndar painegetma daz halbe**



| Dar kòro vodar khirch

1	såntzta sabato
2	sunta domenica
3	menta lunedì
4	erta martedì
5	mitta mercoledì
6	fintzta giovedì
7	vraita venerdì
8	såntzta sabato
9	sunta domenica
10	menta lunedì
11	erta martedì

12	mitta mercoledì
13	fintzta giovedì
14	vraita venerdì
15	såntzta sabato
16	sunta domenica
17	menta lunedì
18	erta martedì
19	mitta mercoledì
20	fintzta giovedì
21	vraita venerdì
22	såntzta sabato

23	sunta domenica
24	menta lunedì
25	erta martedì
26	mitta mercoledì
27	fintzta giovedì
28	vraita venerdì
29	såntzta sabato
30	sunta domenica

2023

maggio

Madjo

Berda hatt lust zo tüana, hatt an ringen tritt



Männer vo Lusérn vorå dar schual

1	menta lunedì
2	erta martedì
3	mitta mercoledì
4	fintzta giovedì
5	vraita venerdì
6	såntzta sabato
7	sunta domenica
8	menta lunedì
9	erta martedì
10	mitta mercoledì
11	fintzta giovedì

12	vraita venerdì	<small>Di drai aismènnar</small>	
13	såntzta sabato	<small>Di drai aismènnar</small>	
14	sunta domenica	<small>Di drai aismènnar</small>	
15	menta lunedì	<small>Da khalt Sofi</small>	
16	erta martedì		
17	mitta mercoledì		
18	fintzta giovedì		
19	vraita venerdì		
20	såntzta sabato		
21	sunta domenica		
22	menta lunedì		

23	erta martedì
24	mitta mercoledì
25	fintzta giovedì
26	vraita venerdì
27	såntzta sabato
28	sunta domenica
29	menta lunedì
30	erta martedì
31	mitta mercoledì

2023

giugno

Prachant / sunjo

da **prachan** ~ dissodare

A raichar geat in hüLBL lai azzar stirbet in di biage



| Daz alt birthaus inn in Vesan

1	fintzta giovedì
2	vraita venerdì
3	såntzta sabato
4	sunta domenica
5	menta lunedì
6	erta martedì
7	mitta mercoledì
8	fintzta giovedì
9	vraita venerdì
10	såntzta sabato
11	sunta domenica

12	menta lunedì
13	erta martedì
14	mitta mercoledì
15	fintzta giovedì
16	vraita venerdì
17	såntzta sabato
18	sunta domenica
19	menta lunedì
20	erta martedì
21	mitta mercoledì
22	fintzta giovedì

23	vraita venerdì
24	såntzta sabato
25	sunta domenica
26	menta lunedì
27	erta martedì
28	mitta mercoledì
29	fintzta giovedì
30	vraita venerdì

2023

luglio

Höbiat / ludjo

da **höbe** ~ fieno*Berda pèllt vil, vüllt in laip pitt bint*

| Da alt khesar vo Milegrùam

1	såntzta sabato
2	sunta domenica
3	menta lunedì
4	erta martedì
5	mitta mercoledì
6	fintzta giovedì
7	vraita venerdì
8	såntzta sabato
9	sunta domenica
10	menta lunedì
11	erta martedì

12	mitta mercoledì
13	fintzta giovedì
14	vraita venerdì
15	såntzta sabato
16	sunta domenica
17	menta lunedì
18	erta martedì
19	mitta mercoledì
20	fintzta giovedì
21	vraita venerdì
22	såntzta sabato

23	sunta domenica
24	menta lunedì
25	erta martedì
26	mitta mercoledì
27	fintzta giovedì
28	vraita venerdì
29	såntzta sabato
30	sunta domenica
31	menta lunedì

2023

agosto

Snitt

mese della mietitura

I hân nèt genùmma zait zo haba gech



| Lusérnar au pa Eck

1	erta martedì	
2	mitta mercoledì	
3	fintzta giovedì	
4	vraita venerdì	
5	såntzta sabato	
6	sunta domenica	
7	menta lunedì	
8	erta martedì	
9	mitta mercoledì	
10	fintzta giovedì	
11	vraita venerdì	

12	såntzta sabato	
13	sunta domenica	
14	menta lunedì	
15	erta martedì	<i>La Madânnna</i>
16	mitta mercoledì	<i>San Ròkko</i>
17	fintzta giovedì	
18	vraita venerdì	
19	såntzta sabato	
20	sunta domenica	
21	menta lunedì	
22	erta martedì	

23	mitta mercoledì	
24	fintzta giovedì	
25	vraita venerdì	
26	såntzta sabato	
27	sunta domenica	
28	menta lunedì	
29	erta martedì	
30	mitta mercoledì	
31	fintzta giovedì	

2023

settembre

Herbestmånat / setémbre

mese dell'autunno

Vorzàige berdar tüat letzez ma vorgèzz nèt soin snabl



| Katzadör vo Lusérn

1	vraita venerdì
2	såntzta sabato
3	sunta domenica
4	menta lunedì
5	erta martedì
6	mitta mercoledì
7	fintzta giovedì
8	vraita venerdì
9	såntzta sabato
10	sunta domenica
11	menta lunedì

12	erta martedì
13	mitta mercoledì
14	fintzta giovedì
15	vraita venerdì
16	såntzta sabato
17	sunta domenica
18	menta lunedì
19	erta martedì
20	mitta mercoledì
21	fintzta giovedì
22	vraita venerdì

23	såntzta sabato	Earst tage herbest
24	sunta domenica	
25	menta lunedì	
26	erta martedì	
27	mitta mercoledì	
28	fintzta giovedì	
29	vraita venerdì	
30	såntzta sabato	

2023

ottobre

Bimmat / otóbre

mese della vendemmia

Bobrall bodo geast, geada pinn hertz



| Lusérnar au pa Eck

1	sunta domenica
2	menta lunedì
3	erta martedì
4	mitta mercoledì
5	fintzta giovedì
6	vraita venerdì
7	såntzta sabato <small>Santa Djustina</small>
8	sunta domenica
9	menta lunedì
10	erta martedì
11	mitta mercoledì

12	fintzta giovedì
13	vraita venerdì
14	såntzta sabato
15	sunta domenica
16	menta lunedì
17	erta martedì
18	mitta mercoledì
19	fintzta giovedì
20	vraita venerdì
21	såntzta sabato
22	sunta domenica

23	menta lunedì
24	erta martedì
25	mitta mercoledì
26	fintzta giovedì
27	vraita venerdì
28	såntzta sabato
29	sunta domenica
30	menta lunedì
31	erta martedì

2023

novembre

Bintmånat

mese del vento

*Daz sèll boda eråndre sait, biar soinz gest;
daz sèll bobar biar soin, eråndre bartetz soin*



| Åndarhailegen atz Lusérn

1	mitta mercoledì	Åndarhailegen
2	fintzta giovedì	
3	vraita venerdì	
4	såntzta sabato	
5	sunta domenica	
6	menta lunedì	
7	erta martedì	
8	mitta mercoledì	
9	fintzta giovedì	
10	vraita venerdì	
11	såntzta sabato	

12	sunta domenica	
13	menta lunedì	
14	erta martedì	
15	mitta mercoledì	
16	fintzta giovedì	
17	vraita venerdì	
18	såntzta sabato	
19	sunta domenica	
20	menta lunedì	
21	erta martedì	
22	mitta mercoledì	

23	fintzta giovedì	
24	vraita venerdì	
25	såntzta sabato	
26	sunta domenica	
27	menta lunedì	
28	erta martedì	
29	mitta mercoledì	
30	fintzta giovedì	

2023

dicembre

Kristmånat / ditzémbre

mese di Cristo

A schaitarle alùmma prinnt nèt



| Laüt vorå in Prünndlle atz Lusérn

1	vraita venerdì
2	såntzta sabato
3	sunta domenica
4	menta lunedì
5	erta martedì
6	mitta mercoledì
7	fintzta giovedì
8	vraita venerdì
9	såntzta sabato
10	sunta domenica
11	menta lunedì

12	erta martedì
13	mitta mercoledì
14	fintzta giovedì
15	vraita venerdì
16	såntzta sabato
17	sunta domenica
18	menta lunedì
19	erta martedì
20	mitta mercoledì
21	fintzta giovedì
22	vraita venerdì

23	såntzta sabato
24	sunta domenica
25	menta lunedì
26	erta martedì
27	mitta mercoledì
28	fintzta giovedì
29	vraita venerdì
30	såntzta sabato
31	sunta domenica

Lest von djar

Hochnach / djenàro



| Khindar in khindargart vo Lusérn

Hornung / fevràro



| Lusérn: a gara vo geràita inn pa Pön

Lentz / martzo



| Vairn: lusérnar boràtet sidar vüchtzehk djar

Abrél



| Dar kòro vodar khirch

Madjo



| Männen vo Lusérn vorå dar schual

Prachant / sunjo



| Daz alt birthaus inn in Vesan

Höbiat / ludjo



| Da alt khesar vo Milegrùam

Snitt



| Lusérnar au pa Eck

Herbestmånat / setémbre



| Katzadör vo Lusérn

Bimmat / otóbre



| Lusérnar au pa Eck

Bintmånat



| Åndarhailegen atz Lusérn

Kristmånat / ditzémbre



| Laüt vorå in Prünndlè atz Lusérn



Luserna m. 1333 - Panorama